

Sensibilisation à une langue étrangère

Une idée qui n'est pas nouvelle. En vogue depuis 1970.

Relance fin des années 1980 avec ce projet du conseil de l'Europe : « *Initiation orale précoce orale dès le jardin d'éveil ou l'école maternelle* ».

Une sensibilisation aux langues de plus en plus précoce :

1989 : initiation aux langues étrangères dès le CM1.

1995 : sensibilisation dès le CE1.

2008 : enseignement au CE1/ sensibilisation dès le CP.

Résultante d'états des lieux divers :

2005 : DEGSCO « *Maîtrise des langues chez les jeunes français insuffisante en compréhension et en expression orale.* »

2007 : DEP « *Performance élevée si exposition précoce aux langues vivantes dans la scolarité.* »

2012 : Recommandation du Rapport Halimi « *Instaurer une sensibilisation aux langues dès l'école maternelle.* »

2012 : Circulaire n° 2012-056 du 27-3-2012

« *Il s'agit d'offrir à tous les élèves un **parcours linguistique adapté de l'école maternelle au baccalauréat** garantissant la progressivité de l'apprentissage et leur offrant la possibilité de diversifier leur connaissance des langues et des cultures.*

*La **sensibilisation** des élèves à la diversité des langues vivantes se construit **dès l'école maternelle** afin de familiariser les plus jeunes à l'écoute de sonorités liées à d'autres langues en prenant appui, en particulier, sur les langues parlées autour de l'école. »*

Finalités : créer des conditions favorables pour donner envie d'apprendre une langue étrangère.

Réponses aux questions que l'on peut se poser :

1 – Cela n'est pas obligatoire.

2 – C'est une sensibilisation et non un enseignement.

3 – Il n'est pas nécessaire d'être très compétent, les objectifs langagiers sont très simples.

- Prendre appui sur des documents sonores : chanson, lecture d'albums.

4- Ce domaine ne doit pas apparaître dans l'emploi du temps.

- Pas de volume horaire imparti.

Les Plus :

- Effet positif sur l'acquisition et la maîtrise des structures langagières dans la langue maternelle.
- Bénéfique tant pour la discrimination auditive que pour la reproduction de sons, d'intonations et d'accentuations.
- Les enseignants d'écoles maternelles ont la facilité d'entrer dans des démarches d'apprentissages vivantes et ludiques.

Objectifs :

- Éduquer l'oreille aux réalités mélodiques et accentuelles d'une autre langue.
- Comprendre
- S'exprimer (reproduction, production)

Des séances courtes mais régulières.

Compétences langagières ciblées en référence au CECRL :

- Comprendre (consignes, jeux, lecture d'albums)
- Parler en interaction (saynètes)
- Parler en continu (chant, comptine, raconter une histoire)

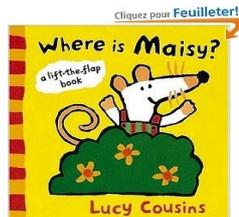
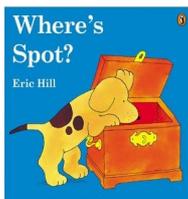
TENDRE VERS :

La mémorisation et la répétition d'ensembles automatisés.

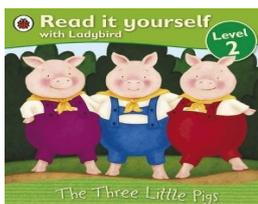
La qualité phonologique d' énoncés courts.

S'appuyer sur la littérature de jeunesse

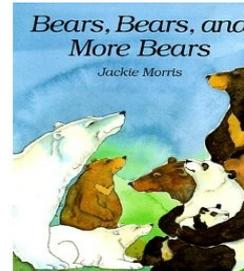
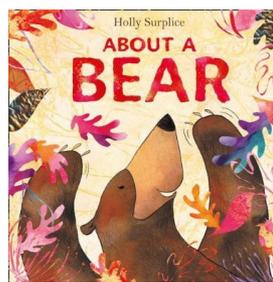
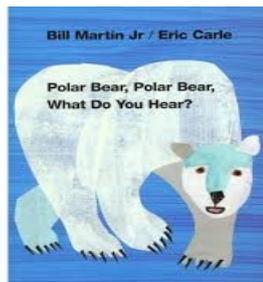
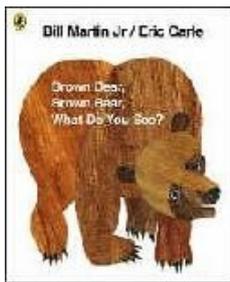
- Lire des albums simples (une phrase, une image) **au présent**.
- Lire des albums à structures répétitives (cf.Albums d'Eric Carle)
Ex : Who can jump? Frog can jump.
Who can jump? Cat can jump.
- Lire des albums connus des classes maternelles : *Spot, Mimi la souris (Maisy),*



- Lire des contes traditionnels comme *Goldilocks and the three bears, The little red hen, The three pigs.*



Privilégier la lecture d'albums par réseau : Bear



Exemple d'activités pour comprendre :

- ◆ Proposer des histoires mimées :

cf. Story Telling: « An enormous elephant »

- ◆ Distribuer des images séquentielles aux élèves.

Raconter l'histoire et faire placer les élèves dans l'ordre chronologique au fur et à mesure de l'histoire.

Parler en continu :

- Jeu de doigts (fingerplays)
- Comptines
- Chants

INSERER DU SON :

- support audio
- support vidéo

RESSOURCES :

DSDEN 62: dynamique pédagogique / langues vivantes/ maternelle : <http://www.ac-lille.fr/dsden62/spip.php?rubrique482>.

En ligne :

1 – Exploitation d'albums : <http://www.ac-lille.fr/dsden62/spip.php?article2340>

- « *Brown Bear, Brown Bear, What Do You See ?* » d'Eric Carle
- « *Spot Can Count* » d'Eric Hill
- « *Orange Pear Apple Bear* » d'Emily Gravett

Certains disposent d'un accompagnement sonore.

Bientôt en ligne :

- Snowman
- Winnie the witch
- The three little pigs

2 – Des jeux en motricité : <http://www.ac-lille.fr/dsden62/spip.php?article2372>

- Des déroulements avec piste sonore.
- "Crocodile, crocodile"
- "Good morning, good bye"
- "Simon says"
- "Steal the bacon"
- "What's the time Mr Wolf"
- "The wolf and the lamb"
- "The traffic game"
- "The safari"

3 – Des jeux de doigts, comptines, chansons et virelangues : <http://www.ac-lille.fr/dsden62/spip.php?article2534>

- Textes accompagnés de pistes sonores.

Jeux de doigts	Comptines	Chansons	Virelangues
The elephant JellyBeans This is a nest for Mr Bird I have five fingers Two little black birds Tommy thumb Five zebras in a zoo	Bad Bunny Good morning Letter T Under my umbrella	Happy Birthday Head and shoulders Brother John Father Christmas If you're happy Old Mac Donald I'm a little tea pot	A big black bug Red lorry I scream Swim, swam, swim Fresh fried fish Cheap, chip, trip

Des sites utiles :

<http://www.howjsay.com/> aide pour pouvoir prononcer les mots correctement.

<http://www.primlangues.education.fr/ressources>

- Ressources du CE1 au CM2 : albums regroupés par thème et par niveau

<http://www2.ac-clermont.fr/ia63/langues/langues.htm>

- Textes oralisés d'albums (<http://www2.ac-clermont.fr/ia63/langues/languesress7.htm>)

<http://www.teachingenglish.org.uk/britlit>

- Exploitation d'albums

<http://www.cndp.fr/crdp-dijon/-Utiliser-des-albums-.html>

- Appui sur des albums